

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 34 (1961)

Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

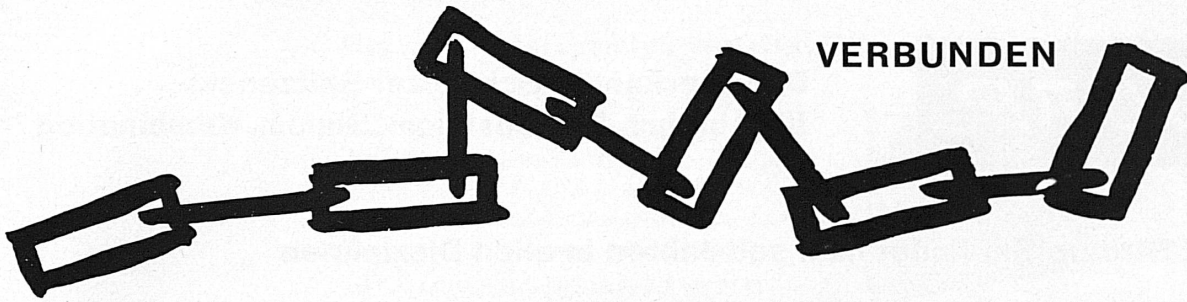
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VERBUNDEN



WERDEN AUCH DIE SCHWACHEN MÄCHTIG!

Die Konkordia versichert
Männer, Frauen und Kinder

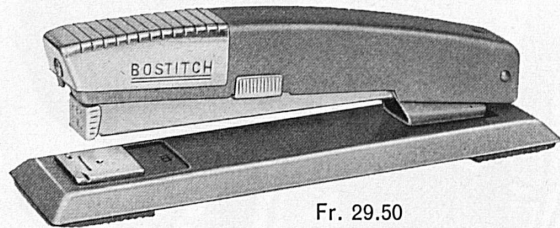
Telefon (041) 2 04 34

Die im Jahre 1890 gegründete Konkordia ist eine der größten Kranken- und Unfallversicherungskassen unseres Landes mit Tätigkeit in der ganzen Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein. In 580 Sektionen zählt sie mehr als 250 000 Versicherte. Ihre Leistungen betragen in den letzten zehn Jahren über 150 Millionen Franken.

Konkordia, Schweizerische Kranken- und Unfall-Kasse Zentralverwaltung Luzern, Bundesplatz 15



So elegant ist die neue BOSTITCH B 12



Fr. 29.50
in allen Papeterien

Die neue BOSTITCH B 12 STANDARD-Heftmaschine mit der eleganten Linienführung, dem modernen Farbton und dem vorbildlichen Mechanismus ist unserer Zeit um Jahre voraus. Dabei ist sie so robust und so günstig im Preis! Sie heftet fest und provisorisch, kann aber auch zum Nageln verwendet werden.

Generalvertreter

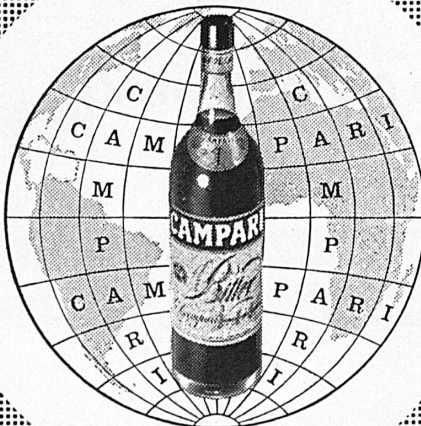
Alwin Marquardt

Größtes Spezialhaus
für Heftmaschinen und Heftklammern

Zürich 8, Höschgasse 45
Telefon (051) 34 11 34

voici l'Aperitif

das!.. ist der Aperitif



here is the Aperitif

questo!.. é l'Aperitivo

JAGUAR

Der anerkannte Schweizer Spitzenski
für Abfahrt, Riesenslalom, Slalom, Kombination

Erfolge mit Streule-Ski findet man seit Jahren in allen Disziplinen

Von Kennern gebaut
Von Könnern geprüft
Seit Jahren bewährt

Erhältlich im guten Sportgeschäft

Gebr. Streule,
Skifabrik, Schlieren ZH

Streule



Apéritif

CYNAR

A base d'artichauts
LEGER et agréable.
Sec ou avec siphon.
Convient surtout aux
personnes actives.

CYNAR

Unfall-
Kranken-
Haftpflicht-
Kasko-

Versicherungen
schließen Sie mit Vorteil ab
bei der

Basler-Unfall Basler-Lebe.

bietet Schutz,
Vorsorge und Sicherheit
in den Formen

Einzel
Gruppen
Risiko
Renten

A. Käppelis Söhne AG Wohlen/AG



Telephon (057) 6 27 22

**Straßen- und Tiefbau-
Unternehmung**

Eigene Hartschotterwerke

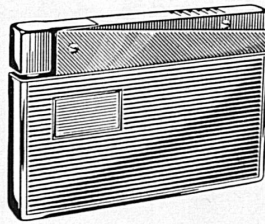
Zweigniederlassungen:

Chur	Tel. 081 - 2 20 35
Schwyz	Tel. 043 - 3 11 71
Walenstadt	Tel. 085 - 8 42 86
Altdorf	Tel. 044 - 2 12 73
Luzern	Tel. 041 - 2 46 08
Zürich	Tel. 051 - 25 83 04
Zug	Tel. 042 - 4 33 73

Nie war Feuerspenden vorteilhafter

Das neue KW-classic-Feuerzeug mit Brenndispositiv - ohne Watte, ohne Docht - zündet länger als 2 Monate mit ein paar Fingerhütchen Feuerzeugbenzin. Seine klassisch-elegante Form und seine reine Flamme machen KW-classic zum Feuerzeug für Raucher, die mit Geschmack und Verstand zu wählen wissen.

Als Damen-, Herren- oder Tischmodell ab Fr.22.- in guten Fachgeschäften.



Schenk' einem Raucher



Alleinvertrieb für die Schweiz: Lüscher & Co., Winterthur



■ Erhöhte, gleichmäßige Festigkeit bei kleinerem Durchmesser. ■ Dank der elastischen Struktur des Materials sind sie unempfindlich gegen normale Temperaturwechsel und halten große Stöße, wie sie bei Kurzschlüssen auftreten, aus. ■ Absolut maßgenau, daher untereinander auswechselbar. ■ Große Kriechfestigkeit, weil unhygroskopisch und säurefest. ■ Eingegossene Befestigungsarmaturen, daher keine Luftzwischenräume, die bei Ionisierung Radiostörungen verursachen. ■ Elegante Bauform mit Schutzkragen zur Verlängerung des Kriechweges. ■ Keine Bruch- u. Rißgefahr, selbst bei einem Leistungslichtbogen-Überschlag.



Stütz-Isolatoren aus Araldit



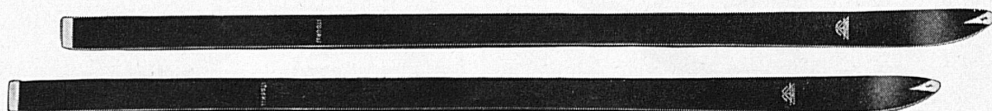
Prospekt TB 27200
zur Verfügung



GARDY SA, GENÈVE
Tel. (022) 25 02 28

Stöckli-Metall

Neu
in Konstruktion und Verarbeitung
in drei verschiedenen Härten



Metallschneidfabrik Stöckli Wolhusen LU
Tel. 041/87 12 66

Kandahar

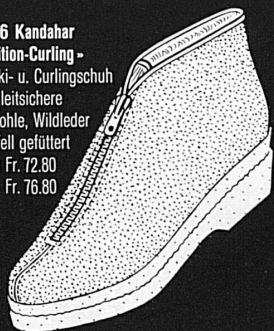
Mod. 68 Kandahar
- Suomi -
Seehundsfell platin,
Lammfell gefüttert
Damen Fr. 89.80



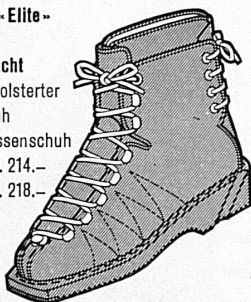
Mod. 88-4 -Island-
Wildleder
Farben schwarz
und braun
Lammfell gefüttert
Extra gleitsichere
Crêpesohle
Herren Fr. 89.80



Mod. 76 Kandahar
- Tradition-Curling -
Aprésski- u. Curlingschuh
Extra gleitsichere
Crêpesohle, Wildleder
Lammfell gefüttert
Damen Fr. 72.80
Herren Fr. 76.80



Mod. 12 -Elite-
Skischuh
handgemacht
hoher gepolsterter
Innenschuh
harter Aussenschuh
Damen Fr. 214.-
Herren Fr. 218.-



In guten Schuh- und Sportgeschäften, die wir Ihnen gerne bekannt geben.

Fritz von Allmen, Kandahar-Schuhe

Mürren, Tel. 036/34251

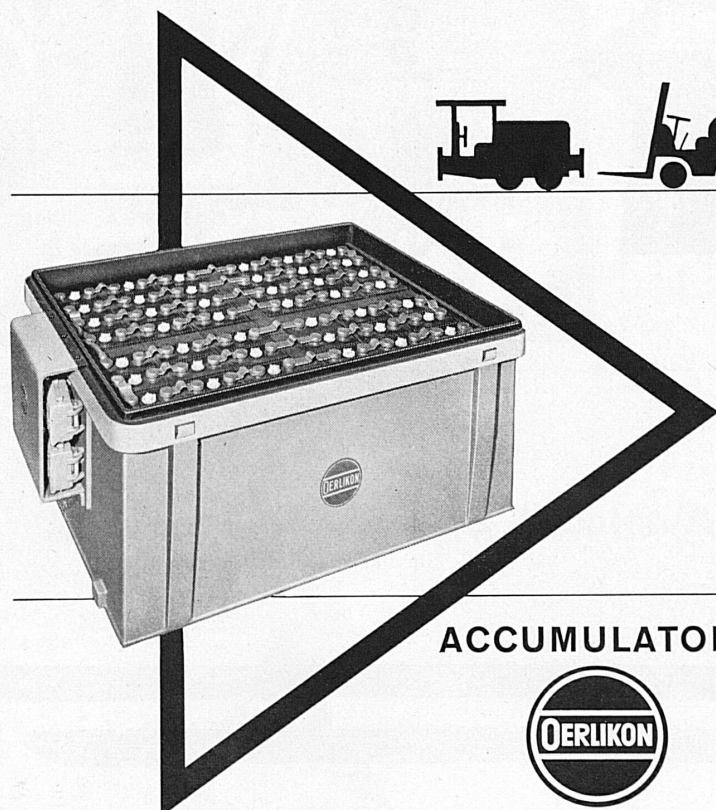
Spezialgeschäft für
Frei- und Kabelleitungen
jeder Art

Gebrüder Rüttimann Zug

AG für elektrische Unternehmungen

Telephon (042) 411 25

Schwebebahnen
Trolleybus- und
Bahnleitungen



Batterien für Elektrofahrzeuge

Unsere Spezialität:

Batterien mit Röhrenplatten
Typ OERLIKON PAM

für stark beanspruchte Elektro-
fahrzeuge.
Hohe Leistung, lange Lebensdauer.

Über 60 Jahre Erfahrung

ACCUMULATOREN-FABRIK OERLIKON
Zürich 50, Tel. 051/468420



mit Bureaux und Werkstätten in

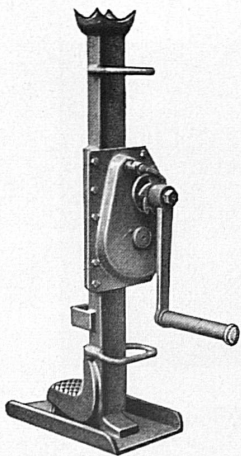
Biel / Chur / Genf / Lausanne / Lugano
Luzern / Sitten / St. Gallen.



- ▶ Kundenguß in Grauguß, Bronze, Messing und Aluminium
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß
- ▶ Bremsklötze

Chrétien & Co., Liestal

Eisen- und Metallgießereien Tel. (061) 8416 03



Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft

ROBOR

Schutzmarke

für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik Telefon (031) 66 17 14

KOMPRESSOREN für Luft und industrielle Gase

	Betriebsdruck
Kolbenkompressoren	bis 1500 atü
Rotationskompressoren	" 8 atü
Wasserringkompressoren	" 4 atü
Trockenlaufkompressoren	je nach Leistung
Laboratoriumskompressoren	bis 5000 atü

VAKUUMPUMPEN

	Vakuum am geschlossenen Saugstutzen
Schiebervakuumpumpen	bis 0,02 mm Hg. abs.
Wasserringvakuumumpen	" 15 mm Hg. abs.
Rotations-Nassluftpumpen	" 25 mm Hg. abs.

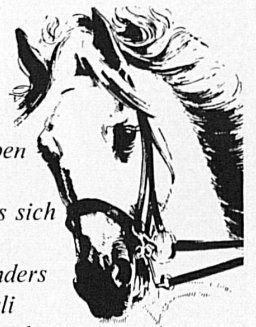
ZENTRIFUGEN

mit elektrischem oder hydraulischem Antrieb für industrielle Zwecke



Maschinenfabrik Burckhardt A.G. Basel - Schweiz

Rössli das sind die richtigen!



Die begehrten und beliebten Sonntagsstumpen in schmucken, soliden Geschenkkistchen - das macht Freude und ist ein Geschenk, das sich sehen lassen darf. Für sein Geld bekommt man etwas Gediegenes und garantiert besonders Feines. Zum Beispiel 25 Stück feinste Rössli Habana Stumpen in diesem soliden Holzkistchen für nur Fr. 5.15 oder in Zedernholz: Rössli 20 zu Fr. 8.15 Und der Tabakhändler zeigt gern, was er sonst noch für vorteilhafte Rössli-Geschenkkistchen hat.



25 Rössli Habana Fr. 5.15
50 Rössli Habana Fr. 9.25

Rössli 50 und 60 5er-Etuis Fr. 2.50 / 3.-
Deliciosa 5er-Etuis Fr. 3.- / 5.-
Emir m. Zöpfli, hell 25er-Kistchen Fr. 21.-
Perla Bahia, Brasil 25er-Kistchen Fr. 19.-



20 Stück Blonde Fr. 4.10



20 Rössli 20 Fr. 6.50
25 Rössli 20 Fr. 8.15

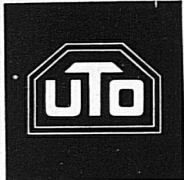
Mais oui,
je suis enchanté
de ma nouvelle
installation!...



...et j'attends votre visite avec plaisir. Vous constaterez alors vous-même les multiples avantages de ces portes «Clarit». En effet, la pose de ces portes a résolu pour nous bien des problèmes. Outre la clarté et le confort qu'elles nous procurent dans notre travail, ces portes en verre trempé ne demandent aucun entretien: elles sont inaltérables et d'une solidité incroyable. Nous apprécions particulièrement leur fonctionnement très silencieux: par ce système, tout bruit est exclu et ce n'est pas le moindre de leurs avantages. Leur modique prix de revient, leur installation simple et rapide font, sans conteste, de la «Clarit» la porte de l'avenir.

CLARIT

Un produit suisse de qualité
Distribué par:
Sécurit SA Genève Tél. 36 08 50
Turuvanni SA Lausanne 26 32 73



Schindler-Aufzug- und
Uto-Kran-Fabrik AG
Tel. (051) 52 53 10 Zürich

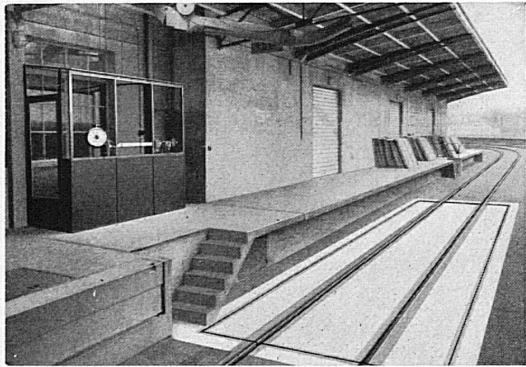
Wir bauen
Krane für jede
Hublast und
Steuerungsart

leistungsfähig
betriebssicher
wirtschaftlich

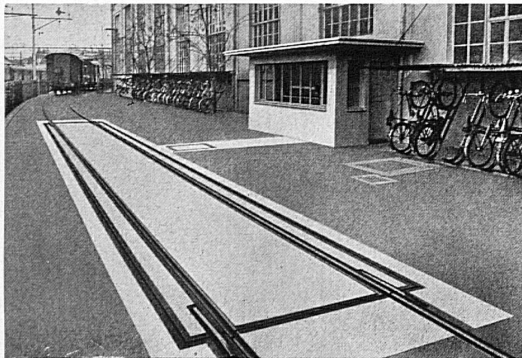
LENZ VSG

rasch, gut und sicher auch mit ...

Wetter-Clichés Zürich 6 Tel. 051/261737



Brückenwaage für Geleise- und Straßenfahrzeuge.
Wägefähigkeit 80 000 kg, Brückenlänge 16 m.



Brückenwaage für Geleisefahrzeuge.
Wägefähigkeit 150 000 kg, Brückenlänge 16 m.

GIROUD OLTEN

Unsere

GROSSWAAGEN

ausgeführt bis 200 t Wägefähigkeit

zeichnen sich aus durch:

große Präzision und Zuverlässigkeit

armierte Betonbrücke

torsionsfreies Hebelwerk aus Stahl

patentierte verstell- und auswechselbare Schneiden
und allseitig ausschwingbare Kugelsupports

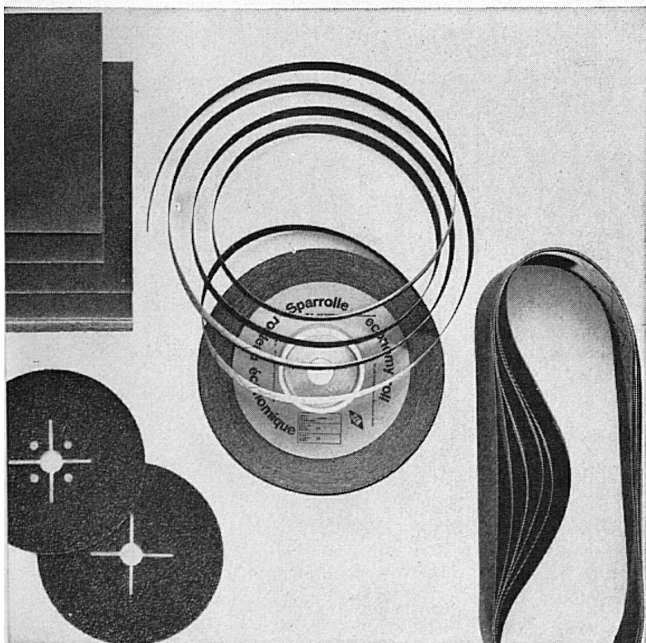
Laufgewichtsbalken mit Gewichts- und Datum-
druckapparat oder automatischer Gewichtsanzeige

GIROUD-OLMA AG, OLTEN

Maschinen- und Stahlbau Telefon (062) 540 17

14961

Schweizer
Qualitäts-Schleifmittel



Frauenfeld 054 72181

**HELL
HELLER
LUXRAM**

LUXRAM LICHT AG. GOLDAU
TEL. 041/81 63 81

schnell

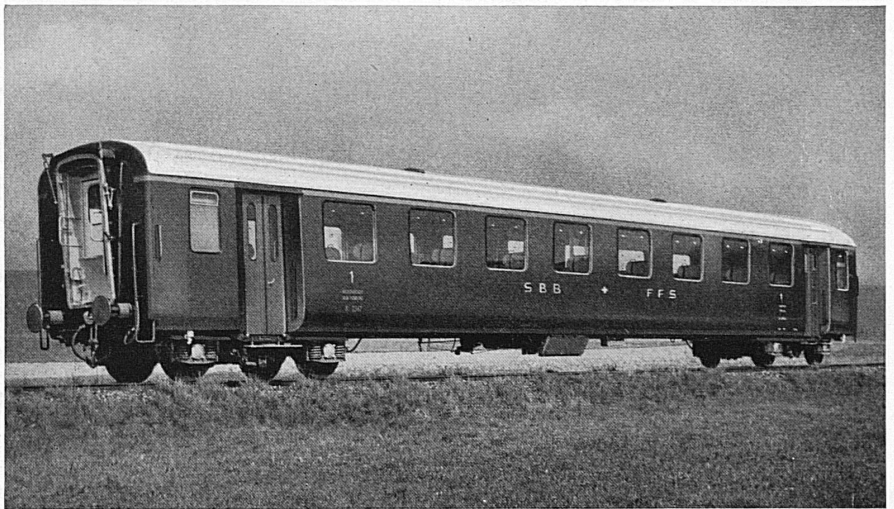
Der Name Schlieren ist mit der Entwicklung der schweizerischen Eisenbahnen untrennbar verbunden. In steter Pionierarbeit wurden hier Konstruktionen entwickelt, die für den Wagonsbau wegleitend und im In- und Ausland Vorbild geworden sind. Unsere Fahrzeuge in Leichtstahlkonstruktion bieten optimalen Reisekomfort und erlauben eine Steigerung der Reisegeschwindigkeit bei erhöhter Sicherheit.



Schlieren

und sicher

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG,
Schlieren-Zürich



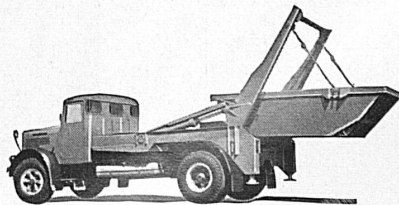
WIRZ

WE-LA-KI

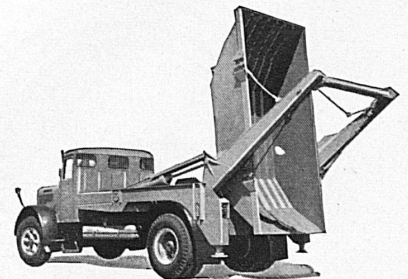
Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Wechselmulden



Laden



Kippen

Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

E. WIRZ, UETIKON am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik
Telephon (051) 74 15 31

über 45 000 Lampentypen



In Berücksichtigung der vielfältigen Verbraucherswünsche, vorwiegend aber als Resultat unablässiger Forschungsarbeit, entstand das riesige PHILIPS-Fabrikationsprogramm mit über 45 000 verschiedenen Lampentypen. Für jedes nur denkbare Beleuchtungsproblem erzeugt PHILIPS die passende Lichtquelle – von der kaum nadelkopfgrossen Miniaturlampe bis zur 20 kW starken Speziallampe für Fernsehstudios und Leuchttürme. Dass der Wert dieser Vielfalt von Lampen erst mit der richtigen Verwendung erreicht wird, ist klar. Die PHILIPS-Lichttechniker wissen über alle spezifischen Eigenschaften der PHILIPS-Lichtquellen genau Bescheid und sind in der Lage, diese auch wirtschaftlich und zweckmässig einzusetzen.

PHILIPS-Lichttechniker sind auf der ganzen Welt als anerkannte Fachleute am Aufbau der modernen Lichttechnik beteiligt. Das lichttechnische Büro von PHILIPS steht Ihnen für die unverbindliche und kostenlose Projektierung von Beleuchtungsanlagen zur Verfügung.

Lampen

Fluoreszenzlampen, Quecksilberlampen
Quecksilber-Leuchtstofflampen
Mischlichtlampen, Natriumlampen
Wassergekühlte Quecksilberlampen
Analysenlampen, Xenonlampen
Stroboskoplampen, Spektrallampen
Bakterientötende Lampen
Ozonisatoren für Luftreinigung
Infrarot-Trockenstrahler
Heizstrahler
Lichtpauslampen, Reprolampen
Blau-aktinische Lampen
Neon-Spannungsanzeiger

Leuchten

Leuchten für Handel, Industrie und Gewerbe, für Strassenbeleuchtung, Sportplätze, Flutlichtanlagen, Bahnbetrieb usw.

Zubehör

Vorschaltgeräte, Fassungen, Starter
Störschutzfilter, Kondensatoren

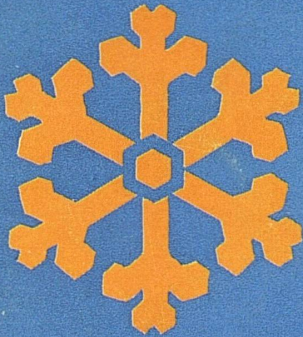
PHILIPS

Philips AG., Abt. Philora, Zürich 3
Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91

300
SEVA

**ZIEHUNG
21. DEZ.**

**TIRAGE
21 DÉC.**



HAUPTTREFFER

LES GROS LOTS

2 x 100'000
2 x 50'000

**ferner: 1x20'000.—, 1x10'000.—
10x1'000.— Fr. etc. etc.**

**49'236 Treffer im Gesamtwert von
638'000 Fr.**

5 Lose Endzahlen 0—4
enthalten mindestens 1 Treffer

5 Lose Endzahlen 5—9
enthalten mindestens 1 Treffer

10 Lose Endzahlen 0—9
enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.— (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die
10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp. für Chargé-
Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungs-
liste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Druck-
sache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Telephon
(031) 544 36. SEVA-Lose sind auch in Banken,
an den Schaltern der Privatbahnstationen so-
wie in vielen Läden usw. zu haben.

**en plus: 1x20'000.—, 1x10'000.—
10x1'000.— Frs. etc., etc.**

**49'236 lots d'une valeur globale de
638'000 Frs**

5 billets chiffres finals 0—4
contiennent au moins 1 lot

5 billets chiffres finals 5—9
contiennent au moins 1 lot

10 billets chiffres finals 0—9
contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—,
la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts
de port pour envoi recommandé, au compte
de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage
sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, téléphone
(031) 544 36. Les billets SEVA sont aussi en
vente dans les banques, aux guichets des
chemins de fer privés, ainsi que dans de
nombreux magasins, etc.